

> FORMARSI IN OSPEDALE

I corsi MCQ-Qualità di ottobre e novembre

10/11 Ottobre - *Rischio Clinico: l'errore in medicina*
 12 Ottobre - *Gestione della cartella clinica, dalla certificazione ISO9000 agli standard joint commission*
 20 Ottobre - *Come gestire gli eventi sentinella in ambito trasfusionale*
 24 Ottobre - *Ospedale senza dolore - corso base*

25/26/27 Ottobre - *Sistema di Gestione per la Qualità - Modulo Avanzato*
 7 Novembre - *Audit clinico*
 8/9 Novembre - *Ospedale senza dolore - corso avanzato*
 14 Novembre - *Come gestire gli eventi sentinella in ambito farmacologico*
 15/16/17 Novembre - *Sistema di Gestione per la Qualità - Modulo Avanzato*

23/24 Novembre - *Strumenti per la prevenzione dell'errore in ambito farmacologico: la farmacovigilanza*
 28 Novembre - *Come gestire gli eventi sentinella in ambito farmacologico*

> PER INFORMAZIONI

Servizio Qualità - M.C.Q. - tel. 02 6444.2866/2967
 qualità@ospedaleniguarda.it

> ASCENSORI

Su e giù senza sosta, 24h24

Affidabili e sicuri da trattare con cura

A Niguarda ci sono **110 ascensori**, dei quali **25 di recente costruzione**; altri vantano una storia da raccontare perché sono nati con l'ospedale nel 1939; sono d'epoca ma sicuri perché sottoposti

ogni giorno a monitoraggio a cura dell'Ufficio Tecnico e di una costante manutenzione. Buona affidabilità e standard di sicurezza elevati sono d'obbligo, garantite nelle ore notturne dal servizio di reperibilità e dal servizio tecnico presente sulle 24 ore. Pur essendo macchine sicure e affidabili, il loro stato dipende molto dall'attenzione con cui sono utilizzate. Per questo, è necessario l'impegno di tutti a trattare gli ascensori come tutte le dotazioni dell'ospedale a disposizione del pubblico, con la stessa cura che abbiamo per gli elettrodomestici delle nostre case e difenderle da chi, con il suo comportamento, si autoesclude dalla proprietà civile.

Intervento in caso di guasti:

Ufficio Tecnico: 02 6444.2223 / 2323



> CINEMA

Un corto per Venezia

Nelle scorse settimane una troupe di giovani cineasti ha girato presso l'area dimessa del padiglione Ponti alcune scene del cortometraggio "La finestra". Il Cortometraggio, diretto da Matteo Andreolli, parteciperà al Festival del Cinema di Venezia, edizione 2007 - sezione cortometraggi.



> CRAL

Nuova sede e tesseramento

Il nostro C.R.A.L. (Circolo Ricreativo Aziendale dei Lavoratori) dispone ora di una nuova sede con una funzionale sala espositori al piano terra del padiglione Carati. Nella struttura si tengono periodicamente esposizioni e vendita di vestiario, profumi, bigiotteria, mobili e articoli vari con sconti e condizioni particolari per i dipendenti.

Dal 2 ottobre partirà il nuovo tesseramento per tutti i dipendenti. Intanto uno dei prossimi appuntamenti da non perdere è il viaggio a Salisburgo (8-9-10 dicembre 2006) per visitare gli splendidi "Mercatini di Natale". Nella città austriaca inoltre si potrà vedere la casa natale di Mozart. La quota per partecipare comprende viaggio in bus, pernottamento in hotel a tre stelle con mezza pensione, guida specializzata e assicurazioni. Prenotazioni entro il mese di ottobre.

C.R.A.L. - PADIGLIONE CARATI

tel. 02 6444.2327 (lun-ven: 9.00-13.00/14.00-16.00)

Il Giornale di Niguarda

Periodico d'informazione dell'Azienda Ospedaliera - Ospedale Niguarda Ca' Granda - Milano

DIRETTORE RESPONSABILE: PASQUALE CANNATELLI

Coordinatore Editoriale: Monica Cremonesi
In redazione: Giovanni G. Mauri, Federico Rossi, Stefano Gallizzi
Marketing: Matteo Stocco
Direzione e redazione: Piazza Ospedale Maggiore 3 - 20162 Milano
 tel. 02 6444.2562 -
 niguardanews@ospedaleniguarda.it
Foto: Archivio Niguarda copyright
Progetto grafico: Lara Angonese

Stampa: S.P.A. Tipografia Sociale - Viale Europa 12 - 20052 Monza
Tiratura: 30.000 copie
Reg. Tribunale Milano: n. 326 del 17 maggio 2006
Pubblicità: Spada Pubblicità - 02.24.30.85.60 - Fax 02.24.30.01.56
 info@spadapubblicita.it - www.spadapubblicita.it
 Pubblicato online sul sito
 www.ospedaleniguarda.it

> ATTIVITA' & BILANCI

Budget e Governance

Una bella sfida, non solo a pronunciarlo

di Luca Maria Munari *

Garantire ogni anno le risorse necessarie per l'attività, il turn-over del personale, l'innovazione tecnologica, con un sistema sanitario in continua evoluzione.

Un problema non facile che riguarda non solo chi amministra ma tutti gli operatori. L'appuntamento è il "budget", la programmazione economica annuale con cui vengono definiti i volumi di prestazioni delle singole strutture (Centri di Responsabilità CdR) secondo le risorse umane, tecnologiche e finanziarie assegnate, oltre a progetti-obiettivo di carattere qualitativo. La pianificazione di budget inizia nel mese di ottobre e si conclude alla fine di febbraio, coinvolgendo tutte le funzioni aziendali con l'assistenza costante dell'Ufficio Programmazione e Controllo di Gestione (UPCG). Il percorso, ormai consolidato a Niguarda, prevede vari passaggi:

fase strategica: i dati di produzione storica sono elaborati dall'UPCG e confrontati dal Comitato budget con il bilancio preventivo e le regole di sistema emanate dalla Regione. Questi indirizzi vengono raccolti in un documento di linee-guida per l'anno in corso, che viene discusso e valutato dal Collegio di Direzione:

Comunicazione: il documento di indirizzo viene presentato agli operatori e alle Organizzazioni Sindacali. L'UPCG trasmette quindi le schede di invito predisposte per ogni CdR, rielaborate dai rispettivi Responsabili con i propri collaboratori, saranno discusse nei dipartimenti.

Negoziazione dipartimentale: a partire dalle proposte dei singoli CdR afferenti, ogni dipartimento elabora una prima sintesi in termini di: attività di ricovero e ambulatoriale, prestazioni per interni, consumi, investimenti necessari per attrezzature sanitarie e non, interventi di ristrutturazione/manutenzione edile.

Negoziazione con la Direzione: le schede dipartimentali vengono esaminate dal Comitato Budget e sintetizzate in un documento aziendale. La verifica di



Lo staff del Controllo di Gestione a supporto della Direzione Sanitaria Aziendale nel processo di Budget

coerenza con la programmazione generale può richiedere l'introduzione di correttivi che vengono discussi con tutti i CdR riuniti come Dipartimento. Da questo confronto nasce il documento finale che, presentato al Collegio di Direzione e alle organizzazioni sindacali, viene operativo. Il budget è completato dal piano degli investimenti tecnologici, edili e impiantistici.

Inizia quindi il monitoraggio degli scostamenti fra quanto programmato in termini di attività, risorse e progetti, e quanto effettivamente si verifica, al fine di individuarne le cause ed attuare eventuali correttivi. Per questo è stata sviluppata una reportistica automatica (Reportmed) che consente ai Direttori di struttura un accesso immediato e personalizzato ai dati dell'attività. Così il budget realizza pienamente la sua funzione: una grande occasione di partecipazione e corresponsabilità dei professionisti nella gestione delle risorse dell'ospedale. Gli uffici di staff, in particolare Controllo di Gestione e MCQ, sono costantemente impegnati a supportare le Unità Operative nell'analisi di queste informazioni. Alla luce dei dati del primo semestre le previsioni sono poi corrette con stime più realistiche e riproposte agli operatori in un quadro definitivo degli obiettivi assegnati (revisione di budget).

*Direttore Sanitario Aziendale

IL GIORNALE DI NIGUARDA

MILANO RIPAMONTE: In stile signorile, nuovo appartamento mq 140, disposto su due livelli abitativi, quinto ed ultimo piano con travi a vista in legno lamellare, finiture in gres fine porcellanato e parquet. Impianto di allarme a climatizzazione. Ampio box autorimessa, cantina, termoisolamento. Completamento immediato, libero subito. Euro 400.000.

GISSATE, 2 minuti - Collegatama con Milano, villa singola situata in grazioso contesto residenziale disposto su due livelli oltre taverna. Dependence con ingresso totalmente indipendente, ampio giardino privato. Posizionazione in collina, vista antedondamento etc. Ideale per due famiglie e per chi predilige l'indipendenza mantenendo il contatto con la città. Euro 850.000. Remissione immobiliare.

MILANO CORTOGNA: A due passi da piazza Accursio, romantico appartamento completamente ristrutturato a nuovo, fornito da due locali più servizi e cantina. Libero subito. Ideale per giovane coppia. Solo euro 125.000. Baitano euro 10.000 più commesse rate mensili di euro 750. Informazioni in ufficio.

LARATE: a 15 minuti da Milano, meraviglioso ed elegante attico situato in posizione panoramica, nel cuore della città. 140 mq disposti su unico livello abitativo oltre due deliziosi terrazzi. Accessori con accensione diretta all'abitazione. Due doppie. Riscaldamento autonomo. Libero subito. Per chi predilige la tranquillità. Solo euro 660.000

Davide Quadri

Compagnia Immobiliare

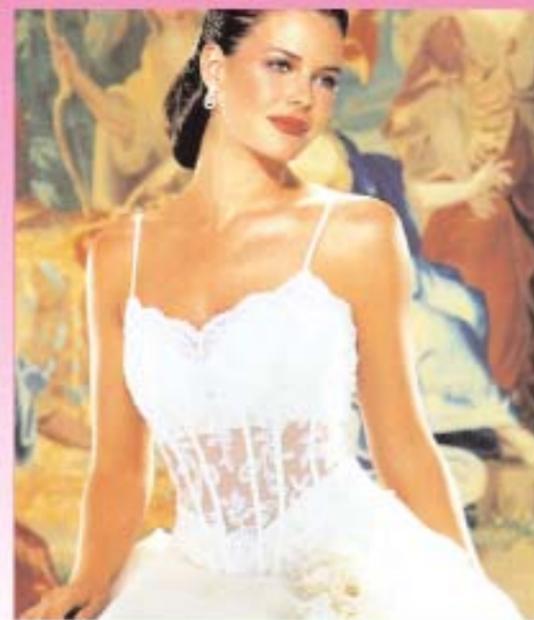
via del Santuario, 8 - 20060 Ornago (MI) - tel: 039.6011490 info@compagniaimmobiliare.com. Altre soluzioni in Milano e Brianza su: www.compagniaimmobiliare.com



Al vostro sogno ... il nostro stile
Tutto il resto è superfluo ...

LADY  SPOSE

Viale Marelli, 338
 Sesto San Giovanni
 Tel. 02.24.21.157
www.ladyellespose.it



* 5 anni o 120.000 km per Citroën Jumpy van e Jumpy van. 5 anni o 120.000 km per Mercedes van, Mercedes Fiorino/DA van, Jumpy e Jumpy. Include manutenzione ordinaria (SPL, olii, acqua, ecc.), vetture sostituite, taxi, sostituzioni, autoleggi e servizi per il cliente gratis. Offerta valida per soggetti che esercitano attività imprenditoriale e professionale, valida su tutte le vetture disponibili in rete fino ad esaurimento scorte, non cumulabile con altre iniziative in corso. Scade a fine mese. Per ogni informazione contattate il numero verde 800.80.40.80 oppure consultate il sito citroen.it. Le foto sono inserite a titolo informativo.

Solo il Nuovo Citroën Jumper ti offre 5 anni di tranquillità.



5 anni o 120.000 km di manutenzione programmata e di estensione di garanzia + 1 cambio gomme.

L'offerta è valida su tutta la gamma dei veicoli commerciali Citroën.*



Vieni a scoprire nella nostra concessionaria le particolari condizioni di sconto che Citroën offre alle piccole aziende.
veicollicommerciali.citroen.it

- **Tagliandi:** manutenzione ordinaria prevista e raccomandata da Citroën.
- **Manutenzione straordinaria:** sostituzione o rimessa a nuovo delle parti soggette a usura, ricambi e manodopera inclusi.
- **Sostituzione o riparazione** di pezzi guasti o difettosi, ricambi e manodopera inclusi.
- **Pre-revisione** per contratti di almeno 48 mesi.
- **Tutti i servizi di CitroënAssistance** attivi 24 ore su 24, 365 giorni all'anno: traino, assistenza stradale, auto sostitutiva, recupero veicolo, spese di albergo e di viaggio, assistenza legale e altro.

CITROËN 
IMMAGINATE TUTTO QUELLO CHE CITROËN PUÒ FARE PER VOI

Concessionaria **Gregis** srl

Viale Edison, 140 - 20099 Sesto San Giovanni - Tel. 02.24.82.729

Viale Rinascita, 2 - 20092 Cinisello Balsamo - Tel. 02.61.81.894

www.citroengregis.it - infogregis@citroen.it

> VOLONTARIATO

Unione Samaritana

Dal 1947 sono presenti nei nostri reparti, preziosi amici di pazienti e operatori. Accompagnano gratuitamente i pazienti dimessi a casa e offrono pronto intervento; mettono a disposizione dei i parenti dei ricoverati un letto dove dormire nelle vicinanze dell'Ospedale, presso la Casa dell'Ospitalità. In caso di necessità offrono un servizio di lavanderia e di guardaroba completamente gratuito per i malati soli. Per accedere a questo servizio è utile chiedere informazioni alla caposala.

> PER INFORMAZIONI
tel. 02 6444.2249 - u.samaritana@tiscali.it
lun-ven: 9.00-12.30/14.30-17.30 - sab: 9.30-12.30

> SOLIDARIETA'

La marcia di Gulu: in cammino per i bambini dell'Uganda

Sabato 21 Ottobre in 100 città del mondo sarà organizzata la Gulu Walk, Marcia di Gulu, una giornata per ricordare il dramma dei bambini ugandesi. Ogni notte, per sfuggire alla guerra e alla prostituzione, percorrono molti chilometri per raggiungere l'Ospedale di Gulu, unica protezione adeguata nel nord del paese.

Per sensibilizzare l'opinione pubblica, l'AVIS Lombardia (Associazione Volontari Italiani Sangue) e L'AMREF (Fondazione Africana per la Medicina e la Ricerca) hanno organizzato una marcia che da piazza Duomo si concluderà nel nostro Ospedale. All'evento parteciperà dall'Aula Magna il comico Giobbe Covatta e il suo intervento sarà trasmesso su un maxi-schermo all'esterno.

> PER INFORMAZIONI E/O DONAZIONI:
www.amref.it

> PROFESSIONI

Di nuovo in piedi

L'importanza della fisioterapia nel riabilitazione motoria



Terapista della riabilitazione all'opera in Unità Spinale Unipolare

Alta chirurgia, centri di eccellenza, trapianti e donazioni... Ogni giorno, per tutto l'anno, questa è la vita in ospedale: straordinari interventi sanitari a volte alla ribalta che mettono in ombra altre figure professionali che svolgono attività altrettanto preziose.

È il caso del terapista della riabilitazione, il cui obiettivo non è solo aiutare l'attività motoria del paziente, ma facilitare anche il recupero della serenità psicologica; fondamentale per permettere un ritorno alla realtà domiciliare e professionale. Un impegno rilevante viene spesso richiesto nei casi più gravi di trauma degli arti inferiori come per quei pazienti sottoposti ad amputazione di una o di entrambe le gambe.

In Chirurgia Plastica e Centro Grandi Ustioni lavora Patrizia Sgabusi, fisioterapista a Niguarda da più di 17 anni. "Il programma di riabilitazione globale - spiega Patrizia - mira ad ottenere un significativo miglioramento della qualità di vita del paziente. Il programma terapeutico riabilitativo è sempre personalizzato, in base al livello di amputazione, e inizia non appena i parametri vitali del paziente si stabilizzano."

È stato questa l'esperienza di un paziente 36enne gravemente traumatizzato alle gambe, entrambe amputate, a seguito di un incidente stradale. "Il primo step - continua Patrizia - è stato quello di concordare il programma con il 'Trauma Team Center' al fine di ottimizzare le esigenze di

tipo riabilitativo. Il lavoro in palestra ha permesso di raggiungere i primi obiettivi della fisioterapia: il recupero della forza muscolare globale, dell'equilibrio sul tronco, del corretto allineamento posturale e dell'utilizzo delle articolazioni traumatizzate in attesa dell'impianto protesico. In questo caso particolare, inoltre, abbiamo integrato il progetto riabilitativo con sedute di rieducazione equestre dall'80° giorno dal trauma presso il nostro Centro di Riabilitazione Equestre Vittorio Di Capua."

Il paziente è stato dimesso dopo 120 giorni dall'incidente e ha seguito il programma di riabilitazione in day hospital. Ora può di nuovo camminare, guidare, sciare e svolgere molte attività sportive che sembravano ormai precluse. Il lungo percorso riabilitativo che porta il paziente al recupero della più completa autonomia è frutto della nostra esperienza e della stretta collaborazione di tutte le figure professionali coinvolte nella risoluzione del trauma specifico.

A Niguarda prestano servizio 70 fisioterapisti, di cui soltanto 10 uomini. Si concentrano presso la nostra Unità Spinale Unipolare, ma effettuano prestazioni al letto del paziente in altri reparti di degenza. Lavorano in ambito motorio (riabilitazione muscolo-scheletrica), respiratorio (pre-post chirurgica) e occupazionale.

> RISONANZA MAGNETICA CARDIOVASCOLARE

**Super radiografia al cuore
4 esami in una volta sola**

Niguarda è tra i primi ospedali in Italia a dotarsi di una avanzata tecnica diagnostica per immagini dedicata alle cure di tutte le patologie cardiovascolari.

La nuova Risonanza Magnetica Cardiovascolare (RMC) acquistata in collaborazione con la Fondazione Angelo De Gasperis e in uso al Dipartimento Cardiologico, è installata in Radiologia. Riunisce le funzioni di 4 macchine diverse: l'ecocardiografia, la scintigrafia miocardica, la Tac e l'angiografia.

"Con la differenza - ci spiega Alberto Roghi, specialista della Cardiologia 4 Diagnostica non Invasiva - che la scintigrafia, dal punto di vista dell'assorbimento dei raggi x, corrisponde a qualcosa come 800 radiografie; l'angiografia prevede il ricovero del paziente e con la TAC si assorbe una quantità di raggi pari a 600 radiografie toraciche. Al contrario, la nuova RMC (che si effettua in 60-90 secondi), non comporta l'assorbimento di raggi X e nemmeno l'uso di mezzi di contrasto tossici".

Consente un'esplorazione tridimensionale completa e approfondita in fase diagnostica e permette al cardiologo di individuare con precisione la zona di intervento e segnalarla al cardiocirurgo già in fase pre-operatoria.



La risonanza è importante anche nei casi di infarto (per definire con precisione l'estensione del danno ischemico), nelle cardiomiopatie dilatative e nelle vasculopatie. E' in funzione da 3 mesi per i pazienti interni al Niguarda e da settembre questa tecnologia sarà disponibile per tutti i malati per i quali vi sia un'indicazione nell'ambito del servizio sanitario regionale.

> PER INFORMAZIONI
tel. 02 6444.2309
cardio4@ospedaleniguarda.it
www.ospedaleniguarda.it

> POLIAMBULATORI MILANESI

Cambiamenti sul Territorio

Dal 1° Luglio 2006 tutti i Poliambulatori extraospedalieri di Milano afferiscono agli ICP, Istituti Clinici di Perfezionamento. Tra gli ambulatori che non sono più di competenza dell'Ospedale Niguarda figurano quelli di via Farini, via Livigno e via Ippocrate.

PER PRENOTARE TELEFONICAMENTE
Numero Verde Sanità Milano 800.638.638 (da lun-sab dalle 8.00 alle 20.00).

Temporaneamente è ancora possibile prenotarsi allo 02 6444.2777 (Centro Unico di Prenotazione di Niguarda) - (da lun-ven dalle 8.00 alle 15.30).

> PER INFORMAZIONI
www.icp.mi.it
www.ospedaleniguarda.it



Niguarda e ICP sul Territorio

BRITISH INSTITUTES

CENTRO DI FORMAZIONE E CONGRESSI

N. PROVIDER 10819

CORSI DI INGLESE FRANCESE SPAGNOLO TEDESCO INFORMATICA ITALIANO PER STRANIERI

CORSI DI INGLESE MEDICO SCIENTIFICO

Seregno, P.za Risorgimento, 21 - Tel. 0362.22.32.72 - 22.33.62 - Fax 0362.32.50.00 - e.mail seregno@britishinstitutes.it

CORSI ECM
INGLESE MEDICO SCIENTIFICO
BASE e INTERMEDIO CREDITI N. 29 (h. 35)
AVANZATO CREDITI N. 34 (h. 40)
RIVOLTI A: TUTTE LE PROFESSIONI

PER INFO 0362/ 223272 - 223362

CORSI DI INGLESE
GENERALE PER DIPENDENTI
PRESSO CRAL
OSPEDALE DI NIGUARDA
FINE OTTOBRE 2006 - MAGGIO 2007

CRAL 02/644442327

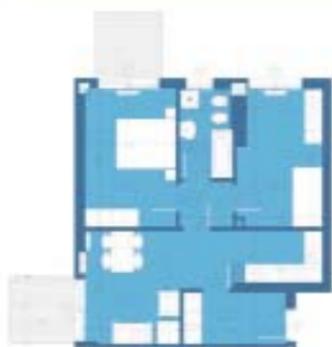
**LE TORRI DEL PARCO.
ALTO LIVELLO
A QUALSIASI PIANO.**

CONSEGNA
ESTATE-AUTUNNO
2007

La tua nuova casa a Sesto San Giovanni a partire da
euro 2.350 al mq - VICINANZE **MI** SESTO MARELLI



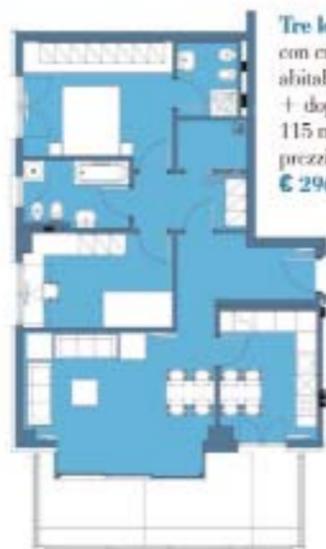
Monolocale
con cucinotta
+ loggia
42 mq comm.li
dal 10° piano
prezzi a partire da
€ 123.000



Trilocali
con angolo cottura
+ doppi servizi
84 mq comm.li
dal 11° piano
prezzi a partire da
€ 238.000



Trilocali
con cucina a vista
+ doppi servizi
+ terrazzo
93 mq comm.li
dal 6° piano
prezzi a partire da
€ 242.000



Tre locali
con cucina
abitabile
+ doppi servizi
115 mq comm.li
prezzi a partire da
€ 296.000



Quattro locali
con cucina abitabile
+ doppi servizi
+ terrazzo
161 mq comm.li
12° piano
ultima disponibilità
€ 459.000

Segui le torri che crescono su [www.milanopace](http://www.milanopace.com)



MILANOPACE
LE TORRI DEL PARCO
Commercializza Studio Borrelli

Ufficio vendite cantiere via Milano - Sesto S. Giovanni - tel. 02 26264030